

Brimnes og Haremst

Brimnes skrivar í nr. 23 av hesum blaði, at nú vil eg trúa hesa lygnina inn í Føroya fólk, at ein umseting eftir øðrum umsetingum er líka so álítandi sum ein umseting eftir grundbólunum.

Fyribils er tað eina umseting, talan er um, og tað er mína. At eg vil verja hana, heldur B. einki lögið vera, og hann kundi væl lagt aftrat, at tað er vituligt, at allir, sum eru henni væl meintir, vilja verja hana. Tað man kunna sigast um allar umsetingar.

Men at ein bibliumseting er vorðin so væl vard av sínum skrupastu mótstøðumonnum — eg meini her við Brimnes og Haremst — sum mín er, tað man ikki ofta hava hent.

Fyrst Brimnes. Hin 13. des. í fjór skrivaði hann í »Dagbl.», at hann hevur granskað umseting mína grundiga, og í vátta til stjórnar Hins føroyska Bibliugrunnsins, dagf. 25. jan. í ár, skrivar hann: »at eg ikki eri komin fram á málberingar í nevndu umseting, sum eg haldi gera innihaldið villleiðandi og rangt.»

Hann tykist vera harmur um, at hann varð noyddur at geva hesa vátan; tí seinni hevur hann lagt aftrat, at umseting mín er mangar staðir »ópressis og ullint». Men hetta sigur einki, allraminst tá ið tað stendur sum óprógvaður pástandur.

Annars ætli eg ikki at svara á alt í grein B.s í nr. 23. Tí mest alt, sum kann vera at svara á, havi eg longu lagt greitt fram í greinunum, sum eg áður havi skrivað, og um ein maður vil gera orð míni ósonn, fari eg sjálv-sagt ikki at skriva tað sama um aftur. B. sigur, at eg havi ikki nýtt rættferðarvápni. So mikið havi eg nýtt tey, at tað, sum eg havi skrivað, er satt, og tað má, ið hvussu er, vera ein góður fyrimunur. Um B. kann siga tað sama um seg í øllum, sum hann nú í fleiri ár hevur skrivað um hina føroysku Bibliuna, um sálmar, um kristiligar bókur, ja, og um meg við — tað kann hann sjálvur ætla um.

Men tá ið hann sigur: »Propagandan hevur oyðilagt alt hjá V. D.» tá skuldi hann varðað seg eitt sindur. Tí tann, sum ger av, hvat ið oyðilagt verður, hann situr í Himli.

Eg las grein Brimness í blaðnum í dag (28/6). Tað, sum hann har talar um Andan, er ræðuligt. Maðurin eigur at minnst orð Harrans í Matt. 12, 32—33.

Nú Haremst. Í greinum mínum »Hin føroyska Bibliu og Poul Haremst» prógvaði eg øllum, sum H. hevði skrivað móti umseting míni, og sjálvsagt skrivi eg tað ikki uppáftur, fyri tað um H. roynir at fáa fólk at gloyma, at hann er feldur í orðadráttinum, og slær um seg við mongum orðum, sum einki hava við tað at gera, sum talan er um.

Í greinum sínum »Victor Danielsen í bibeldiskussion» tekur H. til tey vápn, sum so mangur hevur nýtt, tá ið hann hevur staðið fastur: At snakka um okkurt annað, fyri at fáa fólk at

siga: »Ja, hann er ikki góður at teppa!» Hann skrivaði eina grein við titlimum »Til den tænksomme læser». Nei, hin »tænksomme» lesarin sær fullvæl, at H. ongan rætt hevur havt í tí, sum hann skrivaði; men tað kundi kanska borið á, at »den præstetilbedende læser» helt tað vera beint — um slíkir eru, og tað munnu teir, tí verri.

Sum sagt er: Einku í greinum H.s mótprógv, at eg havi umsett Matt. 23, 19 forsvarliga. Eg havi einki »ændret». Men hin danska Bibliu broytti í 1907 »og döber dem» til »idet i döbe dem». Og tá ið eg í 1917 revideraði nýggja testamenti, fylgdi eg teimum Bibliunum, ið nýttu hina fyrru málberingina. Meir er ikki at siga nú um hetta, við tað at eg áður havi lýst spurningin.

Og nakað annað hevur H. ikki ført fram. Hann roynir at skaða hina føroysku Bibliuna, mælir fólk til at sigast undan henni o. s. fr. MEN VIÐ TAÐ AT HANN ALLS EINKI POSITIVT HEVUR AT SIGA MÓTI HENNI, ERU ÁLOP HANSARA HÆGSTA VIÐMÆLI. Soleiðis er stöðan í dag. Hesir báðir prestarnir hava sýnt góðan vilja til at skaða hina føroysku Bibliuna; men Gud hevur ikki latið tað eydnast teimum. Øll teirra mongu og hörðu orð eru sløg í luftina; tí teir hava einki positivt at føra fram. TAÐ ER GUDS ORÐ, TEIR HERJA Á.

At eg ikki vildi hava nakran kirkjuligan lit á Bibliuni, tykjast hesir prestar at taka illa upp. VILJA MEÐNI TIT PRESTARNIR HAVA KIRKJULIGAN LIT Á HANA? Um so er, tá var tað fyri neyðini, at ein Bibliu kom, sum ikki hevur kirkjuligan lit og heldur ikki er lítað av mannalæru á annan hátt.

V. D.

Forsetavalið á Íslandi

Sunnudagin 29. juni fór forsetavalið fram í Íslandi. 3 evnir vóru: Bjarni Jónsson, Ásgeir Ásgeirsson og Gísl Sveinsson. Tann ið sigur vann var Ásgeir Ásgeirsson frá Alþýðuflokkinum (javnaðarmaður), hóast Bjarni Jónsson skudi havt bestu möguleikarnar við tað, at hann var uppstillaður av samgonguflokkunum á Altingi.

Landsstýrið ryggbrýtur nú tjóðina — og tveitir hana í svartloysi

Nýggja trolíð, hin óföri fiskiskapur fyri trol í Grönlandi lýsti upp fyri trolveiðini. Men júst sum hetta hendir ger landsstýrið tað drápsgerðina at selja nakrar av okkara bestu trolarum — uttan at nakar kemur í staðin. Aftur verða Føroyingar at sita farleysir.

Farleysir eru Føroyingar livleysir. Eitt vanlukkustýrið vit finga, hitt vesaligasta, ið nakað land nakran tíð hevur haft.

Eitt Ólukkustýri!

TRYGGINGARSAMBANDIÐ FØROYAR

Føroya Kríggstrygging... telf. 372
Føroya Brunatrygging... telf. 372

Føroya Sjóváttrygging... telf. 372
Føroya Vanlukkutrygging telf. 221

Vit tryggja:

Bátar - skip - vøru - hús - innbúgv - ferðagóðs bilar o. a.

Føroyingar eiga at tryggja í landsins egnu trygging -

P.F. FØROYA BANKI

(Stovnaður 1906)

Hövuðsskrivstova:
TÓRSHAVN
Tlf. 6, 50, 365

Suðuroyar deild:
TRONGISVÁGI
Tlf. 32

Renta av innskoti við uppsögn uppá 3 mánaðar 4 % p. a.
Renta av bankabók 3½ % p. a.

Bankin er opin 11—15 — Leygardag 11—14

Føroya Bjór

OL- og MINERALVATNSVIRKI

Máltráð 4

FØROYA PILSNAR

EKTA MALTÖL

EINAR WAAG, *Klakksvík.*

Citrón sodavatn
Appelsin limonada
Hindber limonada
Jørðber limonada
Vanillie limonada
Appolinaris

Grót og skervur.

Øll, ið vilja keypa skerv ella grót eiga at venda sær til kommunukantórið.

Grót og skervur megu verða goldin fyrst, áðrenn tey verða heimtað. Bilstjórar verða ámintir, at teir ikki kunnu heimta grót ella skerv uttan við einum limi av vegnevndini ella einum umboðsmann fyri kommununa.

Froðbiar sóknar kommuna

Partafelagið

Sjóvinnubankin

Hövuðsskrivstova
TÓRSHAVN
Tlf. 110, 304 & 639

Vága deild
SÖRVÁGUR
Tlf. 19

Renta á bankabók: 3½ % — við 3 mánaða uppsögn: 4%

ALT VANLIGT BANKAYRKI

Bankin er opin hvønn gerandisdag kl. 11—3, leygardag kl. 11—2

FÆRÖSK MARGARINE

VITA No 1

VITAMINISERET

FÆRÖSKT PRODUKT

FINT PRODUKT

»Hvat ... hevur tú ongar patrónir við tær, tá ið tú ert og skjýtur harur?»
»Nei, tað er so nógv biligari. Eg raki ongantíð álikavæl.»

»Tað fina við at vera berskallaður

er, at ein ikki nýtist at ganga og teinkja yvir, um ein hevur fingið kamb og hárbust við í kuffertið.»

»Hví tekur tú so ikki tenninar út, so nýtist tú heldur ikki at hugsa um, um tú hevur fingið tannbustina við.»